



1. februar 2025

Generelle takster for tolkning og oversættelser for Retten på Frederiksberg

Der er på nuværende tidspunkt ikke centralt fastsat takster for fremmedsprogstolkning ved Danmarks Domstole.

Nærværende takster er således de lokalt fastsatte vejledende takster for tolkning og oversættelser ved Retten på Frederiksberg.

Taksterne for tolkning og oversættelser ved Retten på Frederiksberg er gældende pr. 1. februar 2025 og anvendes på tolkninger, der er gennemført efter dette tidspunkt.

Regulering af taksterne sker én gang årligt. Næste regulering foretages med virkning fra 1. februar 2026.

Udvælgelse af tolke

Rigspolitiet har udarbejdet en midlertidig fortegnelse over tolke til brug for myndighederne på Justitsministeriets område. Retten på Frederiksberg anvender som udgangspunkt tolke, der er anført på denne liste, og som derved opfylder de kriterier, der er nødvendige for at foretage tolkning for retten, herunder bl.a. sikkerhedsgodkendelse og tavshedspligtserklæring. Retten på Frederiksberg forsøger i videst muligt omfang at vælge bredt fra listen. Tolkefortegnelsen bliver løbende opdateret af Rigspolitiet.

Rigspolitiet kan fjerne en tolk fra tolkefortegnelsen, hvis tolken ikke besidder de kvalifikationer, der må forventes på det angivne kvalifikationsniveau, eller såfremt tolken ikke er i stand til at efterleve de tolkeetiske standarder.

Alle tolkeopgaver ved Retten på Frederiksberg skal bekræftes. Når en tolkeopgave bekræftes, bekræfter tolken samtidig, at vilkårene i nærværende dokument er gældende.

Kategorisering af tolke

Tolken aflønnes efter uddannelse og opdeles i nedenstående tre kategorier.

Kategori 1 – Statsautoriserede translatører: Statsautoriserede translatører og andre tolke med en tilsvarende videregående sproglig uddannelse.

Kategori 2 – Statsprøvede tolke: Statsprøvede tolke, der har gennemgået den 2-årige deltidsuddannelse under Åben Uddannelse på Handelshøjskolen i København eller Århus.

Kategori 3 – Øvrige tolke: Øvrige tolke, herunder tolke, der har gennemgået grunduddannelsen som social eller medicinsk tolk på Handelshøjskolen i København eller Århus.

Hvis tolken ikke er registreret på Rigspolitiets Tolkefortegnelse med en kategori, aflønnes vedkommende efter kategori 3.

Hvis en tolk mener sig berettiget til aflønning efter kategori 1 eller 2, skal tolken kontakte Rigspolitiet.

Satser for tolkning i retsmøder:

Tolkekategori	Pris i kr. pr. påbegyndt time 1. februar 2024 - 1. februar 2025	Pris i kr. pr. påbegyndt time fra 1. februar 2025
Kategori 1	687,82	697,16
Kategori 2	458,54	464,77
Kategori 3	393,03	398,36

Honorar beregnes pr. påbegyndt time og beregnes for det antal timer, tolken har tolket i retsmødet. Er tolken f.eks. indkaldt til at tolke i 2,5 time og tolker i 2,5 time, honoreres vedkommende for 3 timer.

I tilfælde af, at retsmødet aflyses med kortere varsel end 24 timer forud for retsmødets start, fastsættes tolkehonorar under hensyntagen til den tid, der var afsat til retsmødet, dog således at der som minimum tillægges salær for en time og maksimalt tillægges salær svarende til halvdelen af det tolkehonorar, som tolken ville have modtaget, hvis retsmødet var blevet gennemført som planlagt. Hvis retsmødet aflyses med længere varsel end 24 timer forud for retsmødets start, tillægges der ikke tolkehonorar.

Der tillægges ikke tolkehonorar, hvis det er tolkens egne forhold, f.eks. sygdom eller lignende, der er årsag til aflysningen.

Reglerne for aflyste retsmøder finder ligeledes anvendelse når et retsmøde afsluttes tidligere end forudsat. Er tolken f.eks. indkaldt til at tolke i 6 timer, men ender med kun at tolke i 2 timer, så honoreres tolken for 2 timer med tillæg af halvt tolkehonorar for de sidste 4 timer. Det samlede salær bliver derfor 4 timer. Der honoreres altid for minimum en time.

For tolkning inden kl. 8.00 og efter kl. 17.00 samt på lørdage og søn- og helligdage fordobles ovennævnte takster.

Kun i særlige tilfælde og helt undtagelsesvist kan satserne fraviges for tolke, der er under kategori 2 eller 3. Dette gælder f.eks., hvor tolkens kvalifikationer ud fra en konkret vurdering sammenholdt med omstændighederne i den konkrete sag, tilsiger det.

En afvigelse af satserne kræver, at tolken har aftalt dette skriftligt med Retten på Frederiksberg forud for opgavens løsning.

Satser for skriftlige oversættelser – linjetakst:

Tolke-kategori	Linjetakst alm tekst. Pris i kr.	Linjetakst alm tekst. Pris i kr.	Linjetakst svær tekst. Pris i kr.	Linjetakst svær tekst. Pris i kr.
	2024	1.2.2025	2024	1.2.2025
Kategori 1	27,86	28,24	29,84	30,25
Kategori 2	20,50	20,78	21,90	22,70
Kategori 3	17,17	17,40	18,45	18,70

En linje beregnes som 60 anslag inklusive mellemrum. Brudte linjer sammenlægges, så de udgør 60 anslag. En eventuel overskydende linje beregnes som en hel linje. Der kan i forbindelse med beregning af linje-antal anvendes elektronisk optælling. Ved elektronisk optælling skal en linje således beregnes som 60 anslag.

Der ydes som minimum betaling svarende til 25 linjer.

Kun i særlige tilfælde og helt undtagelsesvist kan satserne fraviges for tolke, der er under kategori 2 eller 3. Dette gælder f.eks., hvor tolkens kvalifikationer ud fra en konkret vurdering sammenholdt med omstændighederne i den konkrete sag, tilsiger det.

En afvigelse af satserne kræver, at tolken har aftalt dette skriftligt med Retten på Frederiksberg forud for opgavens løsning.

Udgifter til transport og vederlag for tid

Der ydes vederlag for den faktiske tid, der er medgået til transport fra tolkens kontor/hjem-adresse til det sted, hvor tolkningen foregår, hvis afstanden overstiger 6 km. Opholder tolken sig forud for tolkningen tættere på det sted, hvor tolkningen foregår end tolkens kontor/hjem-adresse, så anvendes det nærmeste sted ved beregning af afstand og tid. Vederlaget beregnes på grundlag af den korteste transportvej.

I de tilfælde, hvor der ydes vederlag for den tid, der medgår til transport, beregnes vederlaget ud fra tolkens samlede transporttid. Afregning sker pr. påbegyndt ½ time.

Vederlaget for køretid udgør halvdelen af timesatsen for tolken, uanset hvilket tidspunkt på døgnet transporten finder sted.

Tolkekategori	Transportvederlag pr. time i kr.	Transportvederlag pr. time i kr.
	2024	1.2.2025
Kategori 1	343,91	348,58
Kategori 2	229,27	232,39
Kategori 3	196,52	199,18

Transportgodtgørelse

Hvis der ydes vederlag for transporttid, ydes der tillige godtgørelse for transport.

Ved benyttelse af offentlige transportmidler godtgøres dokumenterede udgifter til den konkrete befordring.

Kørsel i egen bil godtgøres med den højeste af de til enhver tid af SKAT fastsatte takster for erhvervsmæssig kørsel i egen bil. Pr. 1. januar 2024 er taksten 3,79 pr. km og pr. 1 januar 2025 er taksten 3,81 pr. km.

Godtgørelse beregnes på grundlag af den korteste transportvej. Der ydes ikke godtgørelse for parkeringsudgifter.

Benyttes egen bil godtgøres dokumenterede udgifter til broafgift mm.

Moms

Hvis tolken er momsregistreret, skal honorar, vederlag for befordringstid og befordringsgodtgørelse for transport i egen bil tillægges 25 % moms.

Øvrige udgifter

Der ydes ikke godtgørelse for øvrige udgifter. Hvis der opstår behov for f.eks. overnatning pga. afstanden til tolkens bopæl eller andet, skal tolken aftale dette skriftligt med Retten på Frederiksberg forud for opgavens løsning.

Fakturering

Efter endt tolkeopgave skal tolken sende en faktura til Retten på Frederiksberg, EAN-nr. 5798 000 161269 – uanset, om tolken er momsregistreret eller ej.

Af fakturaen skal fremgå rettens sagsnummer, mødedato og tolkens navn (ikke kun tolkefirmaets navn), adresse og cpr.nr./cvr.nr. Hvis tolken er momsregistreret, skal tolken anføre registreringsnummer og kontonummer til den bank, hvortil beløbet skal overføres.

Tolken skal fremsende en faktura pr. sag/dag. Fakturaen skal fremsendes senest 1 måned efter retsmødet og betalingsfristen skal være 30 dage.

Christina Møller
Sekretariatschef
